

Lima, 13 de agosto de 2024  
Carta 13082024-GC-1



SIDE 2024052444

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL - COFOPRI**

**Att.: Sr. Segundo Felix Saba Castañeda**

Jefe de la Unidad de Abastecimiento

Av Paseo de la República N° 3135

San Isidro

Referencia : Carta N° D000274-2024-COFOPRI-UABAS  
Asunto : Levantamiento de Observaciones

De nuestra consideración:

Por medio de la presente y dentro del plazo otorgado por su Institución, cumplimos con hacerle llegar el levantamiento de las observaciones planteadas en el documento indicado en la Referencia y de acuerdo al siguiente detalle:

**Respecto a la observación planteada sobre las certificaciones en idioma extranjero de los especialistas 01 y 02 solicitados en el literal k del numeral 2.3 requisitos para el perfeccionamiento del contrato, indicamos lo siguiente:**

- Que, los certificados presentados por nuestros especialistas, son certificados en idioma inglés emitidos por Centros de Entrenamiento domiciliados en el Perú.
- El detalle se enumera a continuación:
  1. Ing. Fortunato García López,
    - **Especialista en IBM Power:**
      - Llevado y emitido por el Centro de Entrenamiento de IBM del Perú SAC (20100075009), adjuntamos Traducción certificada
    - **Especialista en IBM Power System Power9:**
      - Llevado y emitido por el Centro de Entrenamiento de IBM del Perú SAC (20100075009), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.
    - **Especialista en IBM Business Partner Storage – Enterprise Storage Technical Advocate V1**
      - Llevado y emitido por el Centro de Entrenamiento de IBM del Perú SAC (20100075009), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.



2. Ing. Juan Bautista Pantigoso Cotrina,

▪ **Especialista en Oracle Application Cluster 12C Certified Implementation Specialist**

- Llevado y emitido e inglés por el Centro de Entrenamiento New Horizons Computer Learning Center (20506427046), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.

▪ **Especialista en Oracle Certified Professional, MySQL 5.6 Database Administrator**

- Llevado y emitido e inglés por el Centro de Entrenamiento New Horizons Computer Learning Center (20506427046), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.

▪ **Especialista en Oracle Database 12c Administrator Certified Professional**

- Llevado y emitido e inglés por el Centro de Entrenamiento New Horizons Computer Learning Center (20506427046), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.


▪ **Especialista en Oracle Enterprise Certified Implementation Specialist**

- Llevado y emitido e inglés por el Centro de Entrenamiento Oracle Perú - Lima (20182246078), adjuntamos Traducción certificada digital y consulta RUC.

- Con ello, se demuestra que los certificados presentados en idioma inglés, fueron emitidos, por Instituciones domiciliadas en el Perú, por lo tanto no es aplicable el procedimiento de legalización ante el Ministerio de Relaciones Exteriores
- Que, el Art. 59.1 del Reglamento de la Ley de Contrataciones que rigen las contrataciones, como lo es el presente proceso indica textualmente lo siguiente: **Idioma de la Documentación y otras formalidades: "....Cuando los documentos no figuren en idioma español, se presenta la respectiva traducción por traductor público juramentado o traductor colegiado certificado, las cuales cumplimos a cabalidad.**

Atentamente

IT Storage E.I.R.L.

  
Ing. Fortunato García López  
TITULAR - GERENTE



# COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

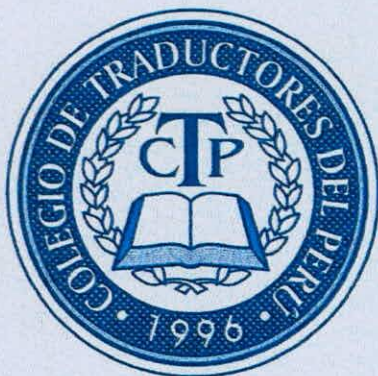
Creado por Ley N° 26684

YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP 0760  
TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA  
Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
+51 985 726 170  
info@interchangetraducciones.com

## TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL TCD 0079-2024

CERTIFICADO  
PERTENECIENTE A  
FORTUNATO GARCIA



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 11:56:54 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/FF7EAF93-869A-49B7-8F6E-2214290A37A6>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

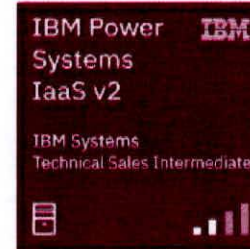
Fecha: 16/02/2024 11:56:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



En reconocimiento al compromiso de alcanzar la  
excelencia profesional



**Fortunato Garcia**

ha cumplido los requisitos para:

*IBM Power Systems Infrastructure as a Service Technical V2* [Servicio  
técnico V2 de infraestructura de sistemas de energía IBM]



Emitido el: 05 de agosto de 2022

Emitido por IBM

Verifique en:

<https://www.credly.com/go/9QMkv6R1>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 11:56:54 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/FF7EAF93-869A-49B7-8F6E-2214290A37A6>



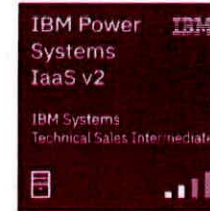
Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 11:56:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

IBM Power Systems Infrastructure as a Service Technical V2



Issued on: 05 AUG 2022

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/9QMkV6R1>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 11:56:54 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisign.com/documento/validar/FF7EAF93-869A-49B7-8F6E-2214290A37A6>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 11:56:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20100075009 - IBM DEL PERU S A C
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Nombre Comercial: IBM DEL PERU SAC
Fecha de Inscripción: 09/10/1992 Fecha de Inicio de Actividades: 31/01/1962
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. JAVIER PRADO ESTE NRO. 6230 URB. LA RIVIERA DE MONTERRICO LIMA - LIMA - LA MOLINA
Sistema Emisión de Comprobante: COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: IMPORTADOR/EXPORTADOR
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 6202 - CONSULTORÍA DE INFORMÁTICA Y GESTIÓN DE INSTALACIONES INFORMÁTICAS Secundaria 1 - 7730 - ALQUILER Y ARRENDAMIENTO DE OTROS TIPOS DE MAQUINARIA, EQUIPO Y BIENES TANGIBLES
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE COMPROBANTE DE RETENCION
Sistema de Emisión Electrónica: BOLETA PORTAL DESDE 17/04/2019 DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE, AUTORIZ DESDE 13/12/2014
Emisor electrónico desde: 13/12/2014





**Comprobantes Electrónicos:**

FACTURA (desde 13/12/2014),BOLETA (desde 13/12/2014)

**Afiliado al PLE desde:**

01/01/2013

**Padrones:**

Incorporado al Régimen de Agentes de Retención de IGV (R.S.037-2002) a partir del 01/06/2002

Fecha consulta: 13/08/2024 10:41

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados



# COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Creado por Ley N° 26684

**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047

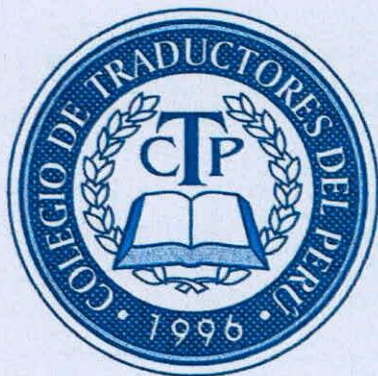
+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

## **TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL**

### **TCD 0082-2024**

**CERTIFICADO**  
**PERTENECIENTE A**  
**FORTUNATO GARCIA**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 12:11:49 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/9B3486DB-AC09-4122-8F40-B4DE16C0E263>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 12:11:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



En reconocimiento al compromiso de alcanzar la  
excelencia profesional



**Fortunato Garcia**

ha cumplido los requisitos para:

*IBM Power Systems POWER9* [Sistemas de energía IBM: POWER9]



Emitido el: 18 de julio de 2019

Emitido por IBM

Verifique en:

<https://www.credly.com/go/wE6EEzj>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 12:11:49 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/9B34B6DB-AC09-4122-8F40-B4DE16C0E263>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 12:11:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

IBM Power Systems POWER9



Issued on: 18 JUL 2019

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/wE6EEzkj>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 12:11:49 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisgine.com/documento/validar/9634B6DB-AC09-4122-8F40-B4DE16C0E263>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 12:11:02 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20100075009 - IBM DEL PERU S A C
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Nombre Comercial: IBM DEL PERU SAC
Fecha de Inscripción: 09/10/1992 Fecha de Inicio de Actividades: 31/01/1962
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. JAVIER PRADO ESTE NRO. 6230 URB. LA RIVIERA DE MONTEERRICO LIMA - LIMA - LA MOLINA
Sistema Emisión de Comprobante: COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: IMPORTADOR/EXPORTADOR
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 6202 - CONSULTORÍA DE INFORMÁTICA Y GESTIÓN DE INSTALACIONES INFORMÁTICAS Secundaria 1 - 7730 - ALQUILER Y ARRENDAMIENTO DE OTROS TIPOS DE MAQUINARIA, EQUIPO Y BIENES TANGIBLES
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE COMPROBANTE DE RETENCION
Sistema de Emisión Electrónica: BOLETA PORTAL DESDE 17/04/2019 DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 13/12/2014
Emisor electrónico desde: 13/12/2014



**Comprobantes Electrónicos:**

FACTURA (desde 13/12/2014),BOLETA (desde 13/12/2014)

**Afiliado al PLE desde:**

01/01/2013

**Padrones:**

Incorporado al Régimen de Agentes de Retención de IGV (R.S.037-2002) a partir del 01/06/2002

Fecha consulta: 12/08/2024 11:41

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados



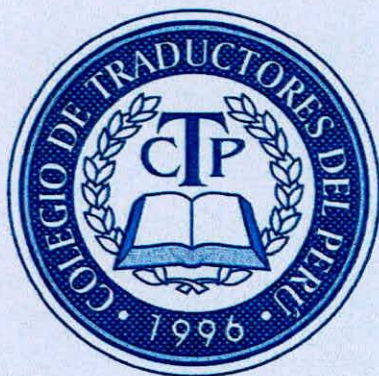


YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP 0760  
TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA  
Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
+51 985 726 170  
info@interchangetraducciones.com

TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL  
TCD 0081-2024

CERTIFICADO  
PERTENECIENTE A  
FORTUNATO GARCIA



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ  
Fecha: 16/02/2024 11:56:57 UTC-05:00  
ID: 20376744940  
<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/B7ECC627-F544-417D-8693-D74ED4A1B93A>



Yanett Virginia Flores De La Cruz  
Fecha: 16/02/2024 11:56:04 UTC-05:00  
ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



En reconocimiento al compromiso de alcanzar la  
excelencia profesional



Fortunato Garcia

ha cumplido los requisitos para:

*IBM Business Partner Storage – Enterprise Storage – Technical  
Advocate V1* [Almacenamiento para socios comerciales IBM –  
Almacenamiento para empresas – Asesor técnico V1]



Emitido el: 10 de febrero de 2021

Emitido por IBM

Verifique en:

<https://www.credly.com/go/KJ2fcbRG>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 11:56:57 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/B7ECC627-F544-417D-8693-D74ED4A1B93A>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 11:56:04 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

14



In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

IBM Business Partner Storage - Enterprise Storage - Technical  
Advocate V1



Issued on: 10 FEB 2021

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/KJ2fcbRG>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 16/02/2024 11:56:57 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/B7ECC627-F544-417D-8693-D74ED4A1B93A>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 16/02/2024 11:56:04 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



La Molina, 10 de Febrero del 2021

**Señores:**  
MINISTERIO DE RELACIONES DE EXTERIORES

**Presente.-**

**Referencia** : ADQUISICIÓN DE UN SISTEMA DE ALMACENAMIENTO

IBM del Perú, en calidad de subsidiaria de la marca IBM, por el presente documento acreditamos que la certificación:

- IBM Business Partner Storage - Enterprise Storage - Technical Advocate V1

Es una certificación oficial vigente que acredita la capacitación técnica sobre los sistemas de almacenamiento IBM Storage FlashSystem 5030 para **Fortunato García López** identificado con DNI N° 07474191 personal del Asociado de Negocio **IT STORAGE EIRL**.

Sin otro particular por el momento, quedamos de ustedes.

Atentamente,

**IBM DEL PERÚ S.A.C.**

**Leandro Piazza**  
IBM Partner Ecosystem & Commercial  
Peru Bolivia Ecuador Executive  
**Apoderado Legal**





## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20100075009 - IBM DEL PERU S A C
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Nombre Comercial: IBM DEL PERU SAC
Fecha de Inscripción: 09/10/1992 Fecha de Inicio de Actividades: 31/01/1962
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. JAVIER PRADO ESTE NRO. 6230 URB. LA RIVIERA DE MONTERRICO LIMA - LIMA - LA MOLINA
Sistema Emisión de Comprobante: COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: IMPORTADOR/EXPORTADOR
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 6202 - CONSULTORÍA DE INFORMÁTICA Y GESTIÓN DE INSTALACIONES INFORMÁTICAS Secundaria 1 - 7730 - ALQUILER Y ARRENDAMIENTO DE OTROS TIPOS DE MAQUINARIA, EQUIPO Y BIENES TANGIBLES
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE COMPROBANTE DE RETENCION
Sistema de Emisión Electrónica: BOLETA PORTAL DESDE 17/04/2019 DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 13/12/2014
Emisor electrónico desde: 13/12/2014



**Comprobantes Electrónicos:**

FACTURA (desde 13/12/2014),BOLETA (desde 13/12/2014)

**Afiliado al PLE desde:**

01/01/2013

**Padrones:**

Incorporado al Régimen de Agentes de Retención de IGV (R.S.037-2002) a partir del 01/06/2002

Fecha consulta: 13/08/2024 10:41

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados





**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

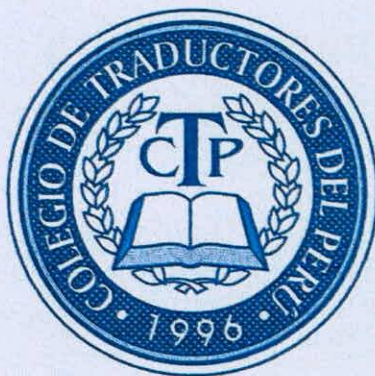
Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047

+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

**TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL**  
**TCD 0270-2024**

**CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO**  
**PERTENECIENTE A**  
**JUAN PANTIGOSO COTRINA**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:16 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisgine.com/documento/validar/29695294-3007-495C-9B34-85894A49686E>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:29 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®  
Especialista certificado

[Logo]  
Universidad  
ORACLE®

## CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO

Juan Pantigoso Cotrina

Especialista certificado en Implementación de Oracle Enterprise Linux

Se certifica que la Corporación Oracle reconoce el nombre que se indica líneas arriba como **Especialista certificado de Oracle.**

13 de abril de 2011  
FECHA

[Firma]  
Damien Carey  
Vicepresidente sénior, Universidad  
Oracle

215514535ENTLINOPN



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:16 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/29695294-3007-495C-9B34-85894A49686E>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:29 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610





# CERTIFICATE OF RECOGNITION



Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Enterprise Linux Certified Implementation Specialist

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED SPECIALIST

April 13, 2011

DATE

DAMIEN CAREY

SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY



215514535ENTLINOPN



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:16 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.itsigne.com/documento/validar/29695294-3007-495C-9B34-85894A49686E>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:29 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



# COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Creado por Ley N° 26684

**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA  
 Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
 +51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

## TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL

### TCD 0275-2024

## INFORME DE PUNTAJE DE EXAMINACIÓN

### PERTENECIENTE A

### JUAN PANTIGOSO COTRINA



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

*Mary Ann Elsa Monteagudo Medina*

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
 Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:13 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/1A1BA725-B981-4C6C-9340-298861A25F5E>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:33 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®  
Programa de certificación

**Informe de puntaje de examinación**  
**juan pantigoso cotrina**  
Número de identificación de prueba Oracle: SR5500913  
1Z0-402 Fundamentos de Empresa Linux

**Fecha del examen:** 13 de abril de 2011  
**Registro:** 241094816  
**Centro de examinación:** Oracle Perú – Lima  
**Número de identificación del centro:** PERLIM

**Su puntaje:** 88 % **Nota aprobatoria:** 57 % **Resultado:** Aprobado

La retroalimentación de su desempeño se ha impreso líneas abajo. El informe lista los objetivos para los cuales usted respondió a una pregunta incorrectamente.

[Fotografía del titular]

- Ser capaz de crear, eliminar, copiar, mover y renombrar archivos y directorios.
- Cambiar permisos en los archivos.
- Navegar por el sistema del archivo.
- Ejecutar funciones básicas e intermedias de edición de textos de manera eficiente con vi& Vim
- Editar, clasificar, cortar archivos & unir archivos de texto desde la línea de comando.
- Ejecutar tareas condicionalmente usando bucles *if*, *case*, *while* [si, en caso de, mientras] en un *shell script* [guion de órdenes].
- Enviar mensajes locales con los comandos de escribir y *wall* [mostrar contenido del archivo a todos los usuarios].
- Iniciar el entorno gráfico de manera manual
- Entender los roles variados que el comando *shell* representa en el uso diario en UNIX/Linux.

#### Información del programa de certificación de Oracle

Para verificar los requisitos de certificación y saber más del programa de capacitación recomendado de la Universidad de Oracle con el fin de prepararse para los exámenes de certificación, diríjase a:

<http://www.oracle.com/education/certification>

Para ver el historial de su examen y certificación, y verificar su certificación ante terceros, diríjase a:

<http://certview.oracle.com>

Para aceptar recibir la revista electrónica sobre certificaciones Oracle, diríjase a: <http://www.oracle.com/admin/account/>

Para tener acceso al blog del programa de certificación de Oracle, diríjase a: <http://blogs.oracle.com>



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:13 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisgine.com/documento/validar/1A1BA725-B981-4C6C-9340-298861A25F5E>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:33 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



**Exam Date:** 04/13/2011  
**Registration:** 241094816  
**Testing Center:** Oracle Peru - Lima  
**Center ID:** PERLIM

**Your Score:** 88%

**Passing Score:** 57%

**Result:** Pass

Feedback on your performance is printed below. The report lists the objectives for which you answered a question incorrectly.

- Be able to create, delete, copy, move and rename files and directories
- Change permissions of files
- Navigate the file system
- Perform basic and intermediate text editing functions efficiently with vi & Vim
- Perform file editing, sorting, cutting & merging text files from the command line
- Perform tasks conditionally using if, case and while loops in a shell script
- Send local messages with the write and wall commands
- Start the graphical environment manually
- Understand the varied roles the command shell plays in everyday UNIX/Linux usage

**Oracle Certification Program Information**

To review Certification requirements and find out about Oracle University's recommended training to prepare for Certification Exams, visit <http://www.oracle.com/education/certification>  
To view your Exam and Certification history, and verify your Certification to third parties, visit <http://certview.oracle.com>  
To opt-in to receive the Oracle Certification E-Magazine, visit <http://www.oracle.com/admin/account/>  
To view the Oracle Certification Program blog, visit <http://blogs.oracle.com>





## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20182246078 - SISTEMAS ORACLE DEL PERU S.R.L.
Tipo Contribuyente: SOC.COM.RESPONS. LTDA
Nombre Comercial: ORACLE PERU
Fecha de Inscripción: 08/10/1993 Fecha de Inicio de Actividades: 01/10/1993
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. EL DERBY NRO. 055 INT. 502 URB. LIMA POLO AND HUNT CLUB (TORRE 1) LIMA - LIMA - SANTIAGO DE SURCO
Sistema Emisión de Comprobante: COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: IMPORTADOR/EXPORTADOR
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 4651 - VENTA AL POR MAYOR DE ORDENADORES, EQUIPO PERIFÉRICO Y PROGRAMAS DE INFORMÁTICA Secundaria 1 - 6209 - OTRAS ACTIVIDADES DE TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN Y DE SERVICIOS INFORMÁTICOS
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE COMPROBANTE DE RETENCION
Sistema de Emisión Electrónica: DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 04/07/2015
Emisor electrónico desde: 04/07/2015
Comprobantes Electrónicos:



FACTURA (desde 04/07/2015),BOLETA (desde 31/07/2017)

Afiliado al PLE desde:

01/01/2013

Padrones:

Incorporado al Régimen de Buenos Contribuyentes (Resolución N° 0110050002877) a partir del 01/05/2019

Excluido del Régimen de Agentes de Retención de IGV a partir del 02/10/2023

Fecha consulta: 12/08/2024 11:40

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados





**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

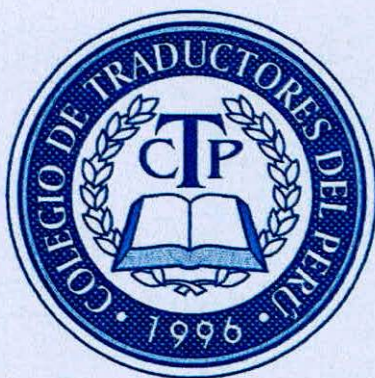
Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047

+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

**TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL**  
**TCD 0269-2024**

**CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO**  
**PERTENECIENTE A**  
**JUAN PANTIGOSO COTRINA**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:19 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/16B6E068-4F88-4962-BF11-A1D91E6B0838>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:28 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®  
Profesional certificado

[Logo]  
Universidad  
ORACLE®

## CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO

Juan Pantigoso Cotrina

Profesional certificado como Administrador de Base de datos Oracle 12c

Se certifica que la Corporación Oracle reconoce el nombre que se indica líneas arriba como **Profesional Certificado de Oracle.**

20 de marzo de 2015  
FECHA

[Firma]  
Damien Carey  
Vicepresidente sénior, Universidad  
Oracle

215514535DBA12C



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ  
Fecha: 09/08/2024 12:13:19 UTC-05:00  
ID: 20376744940  
<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/16B6E068-4FB8-4962-BF11-A1D91E6B0838>



Yanett Virginia Flores De La Cruz  
Fecha: 09/08/2024 12:12:28 UTC-05:00  
ID: IDCPE-70096610



# CERTIFICATE OF RECOGNITION

Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Database 12c Administrator Certified Professional

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED PROFESSIONAL

March 20, 2015

DATE



DAMIEN CAREY

SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY



215514535DBA12C



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:19 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://clp.thsigne.com/documento/validar/16B6E068-4FB8-4962-BF11-A1D91E6B0838>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:28 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610



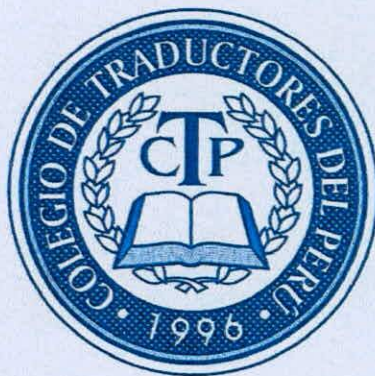
YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP 0760  
TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA  
Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
+51 985 726 170  
info@interchangetraducciones.com

TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL  
TCD 0273-2024

HISTORIAL DE CITA DE EXAMEN:

CERTIFICACIÓN DE MEJORA DE LA BASE DE DATOS 12C  
DE ORACLE



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:27 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/4F2CAA3E-DE6D-4543-9675-C6AE2DFD6F38>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:31 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®

Historial de cita de examen

Descripción	Detalles	Información del pedido
<b>Examen</b>	<b>Fecha de culminación del examen</b>	<b>Número de pedido/factura</b>
1Z0-060: Mejora de la base de datos 12c de Oracle	Viernes, 20 de marzo de 2015 Hora de inicio: 12:00 América/Lima – PET	0017-6200-6636
Idioma: inglés	<b>Ubicación:</b> New Horizons Computer Learning Center	<b>Número de identificación del registro</b>
Duración: 120 minutos		280263228
		<b>Estado</b>
		Tomado



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:27 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/4F2CAA3E-DE6D-4543-9675-C6AE2DFD6F38>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:31 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

**Privacy and Cookies** This website stores cookies on your computer which help us make the website work better for you. [Learn more](#) [Close this message](#)

**ORACLE®**

## Exam Appointment History

Description	Details	Order Information
<b>Exam</b> 1Z0-060: Upgrade to Oracle Database 12c  Language: English Length: 120 minutes ⓘ	<b>Appointment</b> Friday, March 20, 2015 Start time: 12:00 America/Lima - PET <b>Location</b> New Horizons Computer Learning Center	<b>Order Number/Invoice</b> 0017-6200-6636 <b>Registration ID</b> 280263228 <b>Status</b> Taken

### Oracle Certification Program Policies

#### Admission Policy

- Arrive at the test center 15 minutes before your scheduled appointment time to allow time to complete the necessary sign-in procedures.
- If you arrive more than 15 minutes late for an exam and are refused admission, payments are due for the exam and delivery fees.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ  
Fecha: 12/08/2024 13:37:27 UTC-05:00  
ID: 20376744940  
<https://cp.theglobe.com/documento/validar/472CAAE-0EED-4543-9E75-0BAE2DFD6F38>



Yanett Virginia Flores De La Cruz  
Fecha: 12/08/2024 13:36:31 UTC-05:00  
ID: IDCPE-70098610





## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20306532201 - NEW HORIZONS PERU S.A
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA
Nombre Comercial: CEO NUEVOS HORIZONTES
Fecha de Inscripción: 04/06/1996 Fecha de Inicio de Actividades: 22/05/1996
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. SANTA CRUZ NRO. 870 LIMA - LIMA - MIRAFLORES
Sistema Emisión de Comprobante: MANUAL/COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: SIN ACTIVIDAD
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 8549 - OTROS TIPOS DE ENSEÑANZA N.C.P.
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE
Sistema de Emisión Electrónica: DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 26/04/2018
Emisor electrónico desde: 26/04/2018
Comprobantes Electrónicos: FACTURA (desde 26/04/2018),BOLETA (desde 26/04/2018)
Afiliado al PLE desde:



01/01/2014

Padrones:

NINGUNO

Fecha consulta: 12/08/2024 11:23

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados





# COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Creado por Ley N° 26684

**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

## TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL

### TCD 0267-2024

**CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO**  
**PERTENECIENTE A**  
**JUAN PANTIGOSO COTRINA**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:22 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/69ED924B-4C5B-40E5-98F3-3252A0DE9711>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:26 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®  
Profesional certificado

[Logo]  
Universidad  
ORACLE®

## CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO

**Juan Pantigoso Cotrina**

Profesional certificado de Oracle, Administrador de bases de datos MySQL 5.6

Se certifica que la Corporación Oracle reconoce el nombre que se indica líneas arriba como **Profesional certificado de Oracle.**

22 de febrero de 2016  
FECHA

[Firma]  
Damien Carey  
Vicepresidente sénior, Universidad  
Oracle

215514535MYSQLDBA56OCP



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:22 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/69ED924B-4C5B-40E5-98F3-3252A0DE9711>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:26 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610





# CERTIFICATE OF RECOGNITION



Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Certified Professional, MySQL 5.6 Database Administrator

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED PROFESSIONAL

February 22, 2016

DATE

DAMIEN CAREY

SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY



215514535MYSQLDBA560CP



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ  
Fecha: 09/08/2024 12:13:22 UTC-05:00  
ID: 20376744940

<https://ctp.thaigne.com/documento/validar/69ED824B-4C5B-40E5-98F3-3252A0DE9711>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:26 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

37



**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

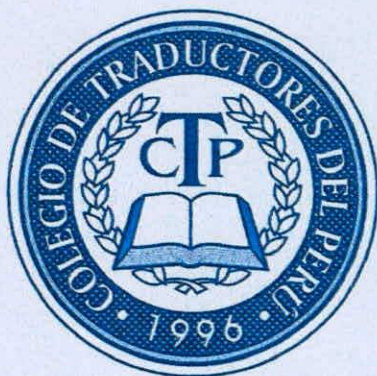
Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047  
+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

**TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL**  
**TCD 0271-2024**

**HISTORIAL DE CITA DE EXAMEN:**

**CERTIFICACIÓN DE ADMINISTRADOR DE BASE DE  
DATOS MYSQL 5.6**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:20 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/CCCE9ABF-FF90-4EF9-89DB-9DE9F5D70D62>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:28 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®

Historial de cita de examen		
Descripción	Detalles	Información del pedido
<b>Examen</b>	<b>Fecha de culminación del examen</b>	<b>Número de pedido/factura</b>
1Z0-060: Administrador de base de datos MySQL 5.6	Lunes, 22 de febrero de 2016 Hora de inicio: 13:30 América/Lima – PET	0027-9877-9907
Idioma: inglés	<b>Ubicación:</b> New Horizons Computer Learning Center	<b>Número de identificación del registro</b>
Duración: 150 minutos		295618846
		<b>Estado</b>
		Tomado



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:20 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisgine.com/documento/validar/CCCE9ABF-FF90-4EF9-89D8-9DE9F5D70D62>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:28 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

**Privacy and Cookies** This website stores cookies on your computer which help us make the website work better for you. [Learn more](#) [Close this message](#)



» <

# Exam Appointment History

Description	Details	Order Information
<b>Exam</b> 1Z0-883: MySQL 5.6 Database Administrator  Language: English Length: 150 minutes ⓘ	<b>Appointment</b> Monday, February 22, 2016 Start time: 13:30 America/Lima - PET <b>Location</b> New Horizons Computer Learning Center	<b>Order Number/Invoice</b> 0027-9877-9907 <b>Registration ID</b> 295618846 <b>Status</b> Taken

Oracle Certification Program Policies

Admission Policy

- Arrive at the test center 15 minutes before your scheduled appointment time to allow time to complete the necessary sign-in procedures.
- If you arrive more than 15 minutes late for an exam and are refused admission, payments are due for the exam and delivery fees.
- Prior to entering the testing room, candidates are identified and processed for admission by the Test Administrator. This includes, but may



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERU  
Fecha: 12/08/2024 13:37:20 UTC-05:00  
ID: 20376744840  
<https://cp.theia.com/documento/validar/CCCEBAPF-F190-4EF9-830B-8CE9F5070062>



Yanett Virginia Flores De La Cruz  
Fecha: 12/08/2024 13:36:28 UTC-05:00  
ID: IDCPE-70096610





## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20306532201 - NEW HORIZONS PERU S.A
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA
Nombre Comercial: CEO NUEVOS HORIZONTES
Fecha de Inscripción: 04/06/1996 Fecha de Inicio de Actividades: 22/05/1996
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. SANTA CRUZ NRO. 870 LIMA - LIMA - MIRAFLORES
Sistema Emisión de Comprobante: MANUAL/COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: SIN ACTIVIDAD
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 8549 - OTROS TIPOS DE ENSEÑANZA N.C.P.
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE
Sistema de Emisión Electrónica: DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 26/04/2018
Emisor electrónico desde: 26/04/2018
Comprobantes Electrónicos: FACTURA (desde 26/04/2018),BOLETA (desde 26/04/2018)
Afiliado al PLE desde:



01/01/2014

Padrones:

NINGUNO

Fecha consulta: 12/08/2024 11:23

© 1997 - 2024 SUNAT Derechos Reservados





**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**  
**CTP 0760**

**TRADUCTORA COLEGIADA CERTIFICADA**  
Español - Francés - Inglés

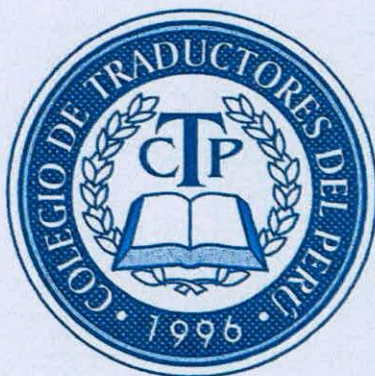
Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047

+51 985 726 170

info@interchangetraducciones.com

**TRADUCCIÓN CERTIFICADA DIGITAL**  
**TCD 0268-2024**

**CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO**  
**PERTENECIENTE A**  
**JUAN PANTIGOSO COTRINA**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada Digital es una versión fiel y correcta del documento adjunto que se ha tenido a la vista. Se certifica la fidelidad de la traducción, mas no se asume responsabilidad por la autenticidad ni por el contenido del documento en lengua origen.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:26 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisgine.com/documento/validar/B0A2DFE8-B04A-40C2-80AD-417C3B7F98DE>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:27 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



44

MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®  
Especialista certificado

[Logo]  
Universidad  
ORACLE®

## CERTIFICADO DE RECONOCIMIENTO

Juan Pantigoso Cotrina

Especialista certificado en Implementación de Oracle Real Application Clusters 12c

Se certifica que la Corporación Oracle reconoce el nombre que se indica líneas arriba como **Especialista certificado de Oracle**.

03 de febrero de 2016  
FECHA

[Firma]  
Damien Carey  
Vicepresidente sénior, Universidad  
Oracle

21551453RAC12COPN



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 09/08/2024 12:13:26 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/B0A2DFE8-B04A-40C2-B0AD-417C3B7F98DE>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:27 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610





# CERTIFICATE OF RECOGNITION



Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Real Application Clusters 12c Certified Implementation Specialist

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED SPECIALIST

February 03, 2016

DATE

DAMIEN CAREY

SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY



215514535RAC12COPN



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ  
Fecha: 09/08/2024 12:13:26 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thaigne.com/documento/validar/B0A2DFE8-B04A-40C2-B0AD-417C367F98DE>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 09/08/2024 12:12:27 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

45



**YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ**

**CTP 0760**

**CERTIFIED TRANSLATOR**

English - French - Spanish

Calle Germán Schreiber 276, urb. Santa Ana - San Isidro, 15047

+51 985 726 170

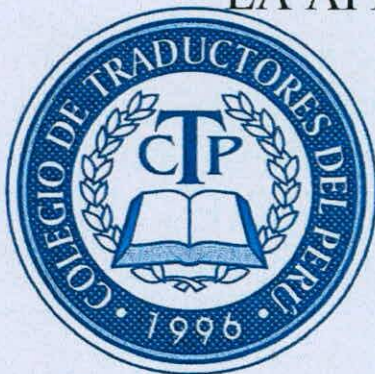
info@interchangetraducciones.com

**DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION**

**TCD 0272-2024**

**HISTORIAL DE CITA DE EXAMEN:**

**CERTIFICACIÓN DE ESENCIALES DE CLÚSTERES 12C DE  
LA APLICACIÓN ORACLE REAL**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

I, the undersigned Certified Translator, Member of the Peruvian Association of Professional Licensed Translators (CTP), do hereby certify that this Digital Certified Translation is a true and correct translation of the original document enclosed herewith, which has been produced before me. This certification shall be considered an acknowledgment of the accuracy of the translation but not of the authenticity or contents of the document in source language attached hereto.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:24 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thsigne.com/documento/validar/67FF5B1B-57C4-48A9-8F5E-9093E69B93F4>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:29 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.



MGTR. YANETT VIRGINIA FLORES DE LA CRUZ  
CTP N.º 0760  
Traductora Colegiada Certificada

[Logo]  
ORACLE®

Historial de cita de examen

Descripción	Detalles	Información del pedido
<b>Examen</b>	<b>Fecha de culminación del examen</b>	<b>Número de pedido/factura</b>
1Z0-060: Esenciales de clústeres 12c de la aplicación Oracle Real	Miércoles, 3 de febrero de 2016	0027-3464-8656
Idioma: inglés	Hora de inicio: 12:00 América/Lima – PET	<b>Número de identificación del registro</b>
Duración: 120 minutos	<b>Ubicación:</b> New Horizons Computer Learning Center	294673434
		<b>Estado</b>
		Tomado



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/08/2024 13:37:24 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/67FF5B1B-57C4-48A9-8F5E-9093E69B93F4>



Yanett Virginia Flores De La Cruz

Fecha: 12/08/2024 13:36:29 UTC-05:00

ID: IDCPE-70096610

Privacy and Cookies This website stores cookies on your computer which help us make the website work better for you.

Learn more

Close this message



Exam Appointment History

Description	Details	Order Information
<b>Exam</b> 1Z0-432: Oracle Real Application Clusters 12c Essentials  Language: English Length: 120 minutes ⓘ	<b>Appointment</b> Wednesday, February 3, 2016 Start time: 12:00 America/Lima - PET <b>Location</b> New Horizons Computer Learning Center	<b>Order Number/Invoice</b> 0027-3464-8656 <b>Registration ID</b> 294673434 <b>Status</b> Taken

Oracle Certification Program Policies

Admission Policy

- Arrive at the test center 15 minutes before your scheduled appointment time to allow time to complete the necessary sign-in procedures.
- If you arrive more than 15 minutes late for an exam and are refused admission, payments are due for the exam and delivery fees.
- Prior to entering the testing room, candidates are identified and processed for admission by the Test Administrator. This includes, but may



43



## Consulta RUC

Resultado de la Búsqueda
Número de RUC: 20306532201 - NEW HORIZONS PERU S.A
Tipo Contribuyente: SOCIEDAD ANONIMA
Nombre Comercial: CEO NUEVOS HORIZONTES
Fecha de Inscripción: 04/06/1996 Fecha de Inicio de Actividades: 22/05/1996
Estado del Contribuyente: ACTIVO
Condición del Contribuyente: HABIDO
Domicilio Fiscal: AV. SANTA CRUZ NRO. 870 LIMA - LIMA - MIRAFLORES
Sistema Emisión de Comprobante: MANUAL/COMPUTARIZADO Actividad Comercio Exterior: SIN ACTIVIDAD
Sistema Contabilidad: COMPUTARIZADO
Actividad(es) Económica(s): Principal - 8549 - OTROS TIPOS DE ENSEÑANZA N.C.P.
Comprobantes de Pago c/aut. de impresión (F. 806 u 816): FACTURA BOLETA DE VENTA NOTA DE CREDITO NOTA DE DEBITO GUIA DE REMISION - REMITENTE
Sistema de Emisión Electrónica: DESDE LOS SISTEMAS DEL CONTRIBUYENTE. AUTORIZ DESDE 26/04/2018
Emisor electrónico desde: 26/04/2018
Comprobantes Electrónicos: FACTURA (desde 26/04/2018),BOLETA (desde 26/04/2018)
Afiliado al PLE desde:



Lima, 02 de agosto de 2024  
Carta 02082024-2GC



SiAE: 2024050158

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL – COFOPRI**

**UNIDAD DE ABASTECIMIENTO**

Av. Paseo de la Republica N° 3135 - 3137

**San Isidro**

Referencia: **ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI**

Asunto : Entrega de Documentos para perfeccionar el Contrato

De nuestra consideración:

Por medio de la presente y dentro del plazo contemplado en el Art 141 del RCE, me dirijo a Usted con la finalidad de hacerle llegar, la totalidad de los requisitos necesarios para perfeccionar el Contrato, del proceso indicado en el asunto de la referencia, los que detallamos a continuación:

1. Carta de fiel cumplimiento del contrato N° 0011-0486-9800045283-83 emitida por el importe de S/ 27,000.00 (Veintisiete Mil y 00/100 Soles) correspondiente a la prestación principal del contrato derivado de la ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI
2. Carta de fiel cumplimiento del contrato N° 0011-0486-9800045291-86 emitida por el importe de S/ 2,400.00 (Dos mil cuatrocientos y 00/100 Soles) correspondiente a la prestación accesoria del contrato derivado de la ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI
3. Carta de Autorización para el pago con abonos en el código cuenta interbancaria (CCI).
4. Copia de la vigencia del poder del representante legal de **IT STORAGE EIRL**.
5. Copia de DNI del representante legal de **IT STORAGE EIRL**.
6. Carta detallando nuestro domicilio legal y correo electrónico para efectos de la notificación, durante la ejecución del Contrato.
7. Autorización de notificación de la decisión de la Entidad sobre la solicitud de ampliación de plazo mediante medios electrónicos de comunicación. **Anexo N° 11**
8. Detalle de los precios unitarios del precio ofertado.
9. Declaración Jurada de proveer un número telefónico de contacto (teléfono fijo o una línea móvil, siempre en cuando esté disponible las 24x7x365 durante el año), así como un correo electrónico de contacto, para la atención sobre cualquier avería, incidencia o requerimiento del bien ofertado y hacer cumplir la garantía del bien adquirido
10. Documentación correspondiente al personal clave:
  - a. **Especialista 01: Ing. Fortunato García López**
    - i. Grado Academico
    - ii. Certificaciones en IBM Power





- iii. Certificaciones en servidores Storage
- iv. Certificaciones de switch y/o redes SAN
- b. Especialista 02: Ing. Juan Pantigoso**
  - i. Con certificación base de datos Oracle.

Atentamente

IT Storage E.I.R.L.

*Ing. Fortunato García López*  
TITULAR - GERENTE

## CARTA DE AUTORIZACIÓN

(Para el pago con abonos en la cuenta bancaria del Proveedor)

Lima, 02 de agosto de 2024

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL – COFOPRI  
UNIDAD DE ABASTECIMIENTO**

Av. Paseo de la Republica N° 3135 - 3137

**San Isidro**

Referencia : **ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI**  
Asunto : **Autorización para el pago con abono en cuenta.**

Por medio de la presente, comunico a Ud. que el número del código de cuenta Interbancario (CCI) de la empresa que represento es el:

- Número de Cuenta : **011-0486-0200563526**
- Código de Cuenta Interbancario (CCI) : **011-486-000200563526-89**
- Tipo de Cuenta : **Ahorro Soles**
- Nombre del Banco : **BBVA**
- Razón Social : **IT STORAGE EIRL**

Agradeciéndole se sirva disponer lo conveniente de la manera que los pagos a nombre de mi representada sean abonados en la cuenta que corresponde al indicado CCI.

Asimismo, dejo constancia que la factura o recibo a ser emitido por el suscrito una vez cumplida o atendida la correspondiente Orden de Compra y/o de Servicio o las prestaciones en bienes y/o servicios materia del contrato, quedará cancelada para todos sus efectos mediante la sola acreditación del importe de la referida factura a favor de la cuenta en la entidad bancaria a que se refiere el primer párrafo de la presente.

Atentamente

**IT Storage E.I.R.L.**

*Ing. Fortunato García López*  
TITULAR - GERENTE





ZONA REGISTRAL N° IX - SEDE LIMA  
Oficina Registral de CALLAO



Código de Verificación:  
39819504  
Solicitud N° 2024 - 4615286  
19/07/2024 11:18:39

## REGISTRO DE PERSONAS JURÍDICAS LIBRO DE EMPRESA INDIVIDUAL DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

### CERTIFICADO DE VIGENCIA

El servidor que suscribe, **CERTIFICA:**

Que, en la partida electrónica N° 70250106 del Registro de Personas Jurídicas de la Oficina Registral de CALLAO, consta registrado y vigente el **nombramiento** a favor de GARCIA LOPEZ, FORTUNATO, identificado con DNI. N° 07474191, cuyos datos se precisan a continuación:

**DENOMINACIÓN O RAZÓN SOCIAL:** IT STORAGE E.I.R.L.

**LIBRO:** EMPRESA INDIVIDUAL DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

**ASIENTO:** A00001

**CARGO:** TITULAR GERENTE

#### **FACULTADES:**

**GERENCIA:** HABRÁ UNO O MÁS GERENTE(S), EL CARGO ES INDELEGABLE. FACULTADES: CORRESPONDE AL GERENTE DE ACUERDO AL ART. 7° DEL ESTATUTO: 1) ORGANIZAR EL RÉGIMEN DE LA EMPRESA. 2) CELEBRAR CONTRATOS INHERENTES AL OBJETO DE LA EMPRESA. 3) REPRESENTAR A LA EMPRESA ANTE LOS PODERES DEL ESTADO, GOZANDO DE LAS FACULTADES SEÑALADAS EN LOS ARTS. 74°, 75°, 77° Y 436° DEL C.P.C. Y ART. 10 DEL D.L. 26636. 4) CUIDAR LOS ACTIVOS DE LA EMPRESA. 5) ABRIR, CERRAR CUENTAS CORRIENTES, BANCARIAS, MERCANTILES Y GIRAR CONTRA LAS MISMAS, COBRAR Y ENDOSAR CHEQUES DE LA EMPRESA, ENDOSAR Y DESCONTAR DOCUMENTOS DE CRÉDITO, SOLICITAR SOBREGIROS, PRESTAMOS, CRÉDITOS O FINANCIACIONES PARA DESARROLLAR EL OBJETO SOCIAL CELEBRANDO LOS CONTRATOS RESPECTIVOS. 6) SOLICITAR CONOCIMIENTOS DE EMBARQUE, CARTAS PORTE, CARTAS FIANZA, PÓLIZAS,... 7) SUSCRIBIR CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO, SUBARRENDAMIENTO. 8) COMPRAR Y VENDER LOS BIENES SEAN MUEBLES O INMUEBLES SUSCRIBIENDO LOS RESPECTIVOS CONTRATOS. 9) CELEBRAR LEASING, ARRENDAMIENTO FINANCIERO, CONSORCIO.... 10) AUTORIZAR A SOLA FIRMA LA ADQUISICIÓN DE BIENES, CONTRATACIÓN DE OBRAS Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS PERSONALES... 14) SOLICITAR, ADQUIRIR, DISPONER, TRANSFERIR, REGISTROS DE PATENTES, MARCAS, NOMBRES COMERCIALES... 15) PARTICIPAR EN LICITACIONES, CONCURSOS PÚBLICOS, ADJUDICACIONES...

#### **DOCUMENTO QUE DIO MÉRITO A LA INSCRIPCIÓN:**

POR ESCRITURA PUBLICA DEL 23/09/2002 OTORGADA ANTE NOTARIO DR. ANTONIO VEGAERAUSQUIN EN LA CIUDAD DEL CALLAO.

#### **II. ANOTACIONES EN EL REGISTRO PERSONAL O EN EL RUBRO OTROS:**

NINGUNO.

#### **III. TÍTULOS PENDIENTES:**

NINGUNO.

LOS CERTIFICADOS QUE EXTIENDEN LAS OFICINAS REGISTRALES ACREDITAN LA EXISTENCIA O INEXISTENCIA DE INSCRIPCIONES O ANOTACIONES EN EL REGISTRO AL TIEMPO DE SU EXPEDICION (ART. 140° DEL T.U.O DEL REGLAMENTO GENERAL DE LOS REGISTROS PUBLICOS APROBADO POR RESOLUCION N° 126-2012-SUNARP-SN)

LA AUTENTICIDAD DEL PRESENTE DOCUMENTO PODRÁ VERIFICARSE EN LA PÁGINA WEB [HTTPS://ENLINEA.SUNARP.GOB.PE/SUNARPWEB/PAGES/PUBLICIDADCERTIFICADA/VERIFICARCERTIFICADOLITERAL.FACES](https://enlinea.sunarp.gob.pe/sunarpweb/pages/publicidadcertificada/verificarcertificadoliteral.faces) EN EL PLAZO DE 90 DÍAS CALENDARIO CONTADOS DESDE SU EMISIÓN.

REGLAMENTO DEL SERVICIO DE PUBLICIDAD REGISTRAL : ARTÍCULO 81 - DELIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD. EL SERVIDOR RESPONSABLE QUE EXPIDE LA PUBLICIDAD FORMAL NO ASUME RESPONSABILIDAD POR LOS DEFECTOS O LAS INEXACTITUDES DE LOS ASIENTOS REGISTRALES, ÍNDICES AUTOMATIZADOS, Y TÍTULOS PENDIENTES QUE NO CONSTEN EN EL SISTEMA INFORMÁTICO.





ZONA REGISTRAL N° IX - SEDE LIMA  
Oficina Registral de CALLAO



Código de Verificación:  
39819504  
Solicitud N° 2024 - 4615286  
19/07/2024 11:18:39

**IV. DATOS ADICIONALES DE RELEVANCIA PARA CONOCIMIENTO DE TERCEROS:**

REGLAMENTO DEL SERVICIO DE PUBLICIDAD REGISTRAL : ARTÍCULO 81 - DELIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD. EL SERVIDOR RESPONSABLE QUE EXPIDE LA PUBLICIDAD FORMAL NO ASUME RESPONSABILIDAD POR LOS DEFECTOS O LAS INEXACTITUDES DE LOS ASIENTOS REGISTRALES, ÍNDICES AUTOMATIZADOS, Y TÍTULOS PENDIENTES QUE NO CONSTEN EN EL SISTEMA INFORMÁTICO.

**V. PÁGINAS QUE ACOMPAÑAN AL CERTIFICADO:**  
NINGUNO.

N° de Fojas del Certificado: 2

Derechos Pagados: 2024-99999-1565041 S/ 30.90  
Tasa Registral del Servicio S/ 30.90

Verificado y expedido por FLORES VALERIO, DELIA, Abogado Certificador de la Oficina Registral de Lima, a las 12:09:20 horas del 19 de Julio del 2024.

  
.....  
**DELIA ELIZABETH FLORES VALERIO**  
**Abogado Certificador**  
**Zona Registral N° IX - Sede Lima**

LOS CERTIFICADOS QUE EXTIENDEN LAS OFICINAS REGISTRALES ACREDITAN LA EXISTENCIA O INEXISTENCIA DE INSCRIPCIONES O ANOTACIONES EN EL REGISTRO AL TIEMPO DE SU EXPEDICION (ART. 140° DEL T.U.O DEL REGLAMENTO GENERAL DE LOS REGISTROS PUBLICOS APROBADO POR RESOLUCION N° 126-2012-SUNARP-SI)

LA AUTENTICIDAD DEL PRESENTE DOCUMENTO PODRÁ VERIFICARSE EN LA PÁGINA WEB [HTTPS://ENLINEA.SUNARP.GOB.PE/SUNARPWEB/PAGES/PUBLICIDADCERTIFICADA/VERIFICARCERTIFICADOLITERAL.FACES](https://enlinea.sunarp.gob.pe/sunarpweb/pages/publicidadcertificada/verificarcertificadoliteral.faces) EN EL PLAZO DE 90 DÍAS CALENDARIO CONTADOS DESDE SU EMISIÓN.

REGLAMENTO DEL SERVICIO DE PUBLICIDAD REGISTRAL : ARTÍCULO 81 - DELIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD. EL SERVIDOR RESPONSABLE QUE EXPIDE LA PUBLICIDAD FORMAL NO ASUME RESPONSABILIDAD POR LOS DEFECTOS O LAS INEXACTITUDES DE LOS ASIENTOS REGISTRALES, ÍNDICES AUTOMATIZADOS, Y TÍTULOS PENDIENTES QUE NO CONSTEN EN EL SISTEMA INFORMÁTICO.







## CARTA DETALLANDO DOMICILIO Y CORREO PARA EFECTOS DE NOTIFICACIÓN DURANTE LA EJECUCION DEL CONTRATO

Lima, 02 de agosto de 2024

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL – COFOPRI  
UNIDAD DE ABASTECIMIENTO**

Av. Paseo de la Republica N° 3135 - 3137

**San Isidro**

Referencia : **ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI**  
Asunto : Domicilio y correo para efectos de notificación

De nuestra consideración:

Tengo a bien dirigirme a Usted, en mi calidad de representante legal de la empresa **IT STORAGE EIRL**, con la finalidad de comunicarles:

Que, el siguiente es nuestro domicilio legal: Calle Los Gorriones N° 161 Urb. Limatambo – Surquillo, y correo electrónico: [licitaciones@itstoragecorp.com](mailto:licitaciones@itstoragecorp.com), para efectos de la notificación durante la ejecución del contrato.

Atentamente

**IT Storage E.I.R.L.**

  
Ing. Fortunato García López  
TITULAR - GERENTE



## ANEXO N° 12

### AUTORIZACION DE NOTIFICACION DE LA DECISION DE LA ENTIDAD SOBRE LA SOLICITUD DE AMPLIACION DE PLAZO MEDIANTE MEDIOS ELECTRONICOS DE COMUNICACIÓN

Señores:

COMITÉ DE SELECCIÓN

ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI

Presente.-

El que se suscribe **ING FORTUNATO GARCIA LOPEZ**, representante legal de la empresa **IT STORAGE EIRL**, identificado con DNI N° **07474191**, autorizo que durante la ejecución del contrato se me notifique al correo electrónico: [licitaciones@itstoragecorp.com](mailto:licitaciones@itstoragecorp.com), lo siguiente:

- Notificación de la decisión de la Entidad respecto a la solicitud de ampliación de plazo

Lima, 02 de agosto de 2024

IT Storage E.I.R.L.

  
Ing. Fortunato García López  
TITULAR - GERENTE

## DETALLE DE PRECIOS UNITARIOS

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL – COFOPRI**  
**UNIDAD DE ABASTECIMIENTO**  
 Av. Paseo de la Republica N° 3135 - 3137  
**San Isidro**

Referencia : **ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI**  
 Asunto : Detalle de los precios unitarios del precio ofertado

Es grato dirigirme a usted, para hacer de su conocimiento que, de acuerdo con las bases, mi oferta es la siguiente:

CONCEPTO				PRECIO TOTAL
<b>PRESTACION PRINCIPAL</b>				<b>270,000.00</b>
	<b>Cant</b>	<b>P UND</b>	<b>Sub Total</b>	
Servidor IBM Power	1	270,000.00	270,000.00	
<b>PRESTACION ACCESORIA</b>				<b>24,000.00</b>
	<b>Cant</b>	<b>P UND</b>	<b>Sub Total</b>	
Soporte Tecnico mensual	36	400.00	14,400.00	
Mantenimeinto Preventivo	6	1,450.00	8,700.00	
Capacitacion	1	900.00	900.00	
<b>TOTAL</b>				<b>294,000.00</b>

El precio de la oferta SOLES incluye todos los tributos, seguros, transporte, inspecciones, pruebas y, de ser el caso, los costos laborales conforme a la legislación vigente, así como cualquier otro concepto que pueda tener incidencia sobre el costo del servicio a contratar; excepto la de aquellos postores que gocen de alguna exoneración legal, no incluirán en el precio de su oferta los tributos respectivos.

Lima, 02 de Agosto de 2024

**IT Storage E.I.R.L.**

*Ing. Fortunato García López*  
 TITULAR - GERENTE



## DECLARACIÓN JURADA DE PROCEDIMIENTO DE ATENCIÓN DE GARANTÍA

Lima, 02 de agosto de 2024

Señores:

**ORGANISMO DE FORMALIZACION DE LA PROPIEDAD INFORMAL – COFOPRI**  
**UNIDAD DE ABASTECIMIENTO**

Av. Paseo de la Republica N° 3135 - 3137  
**San Isidro**

Referencia : **ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 002-2024-COFOPRI**  
Asunto : Declaración Jurada de procedimiento de atención de garantía

De nuestra consideración:

Por medio de la presente cumplimos con hacerles llegar el procedimiento de Atención de Garantía, mediante el cual se podrán solicitar los servicios, de conformidad con lo dispuesto en el Numeral 7.1 de los TDR del proceso de la referencia.

1. En caso de requerir un servicio de soporte técnico para atención de garantía, estos son nuestros canales de atención:
  - **Central de Soporte al Cliente de IT STORAGE:** (+511) 221 5186 en Lima, (+511) 999 195597 o (+511) 999 148660, de Lunes a Domingo las 24 horas del día
  - **Página web de soporte:** <http://soporte.itstoragecorp.com>  
Sin límite de horas por intervención ni cantidad de intervenciones mensuales del personal del proveedor, dándose por atendido un problema cuando es solucionado en su totalidad.

A través de estos canales, podrás presentar cualquier requerimiento de garantía. Una vez ingresado el requerimiento, se le proporcionará un código de atención, asimismo proporcionamos los datos de los Ingenieros y personal técnico.

NOMBRE	TELEFONO	MOVIL	CORREO ELECTRONICO
ESPECIALISTA 01: ING. FORTUNATO GARCIA LOPEZ	221 5186	999195597	<a href="mailto:fgarcia@itstoragecorp.com">fgarcia@itstoragecorp.com</a>
ESPECIALISTA 02: ING. JUAN PANTIGOSO COTRINA	221 5186	950559352, 950557292	<a href="mailto:soporte@itstoragecorp.com">soporte@itstoragecorp.com</a>
SOPORTE TECNICO – Tec. Angel García López	221 5186	957269929	<a href="mailto:soporte@itstoragecorp.com">soporte@itstoragecorp.com</a>



2. La cobertura de atención del soporte técnico será de lunes a domingo las 24 horas, los 7 días de la semana y los 365 días del año por tres (03) años
3. El soporte técnico contempla la instalación de nuevos servidores AIX, creación de nuevos LPAR y soporte de la base de datos Oracle.
4. Este servicio iniciará a partir del día siguiente de emitida la conformidad de la Prestación Principal.
5. Nuestra empresa, llevará un registro de las solicitudes del servicio (reportes de problemas), para el control y estadísticas de la entidad, lo que permitirá periódicamente a ser
6. Luego de solucionada la atención, emitiremos un informe, conteniendo los problemas encontrados y la solución al mismo.

Atentamente

IT Storage E.I.R.L.

  
Ing. Fortunato García López  
TITULAR - GERENTE



REPUBLICA DEL PERU  
A NOMBRE DE LA NACION  
**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERIA**


POR CUANTO:  
EL CONSEJO UNIVERSITARIO, VISTO QUE HAN SIDO CUMPLIDOS  
LOS REQUISITOS ESTABLECIDOS EN LA FACULTAD DE  
INGENIERIA ELECTRICA Y ELECTRONICA,  
HA OTORGADO CON FECHA 15 DE ENERO DEL 2003  
EL TITULO PROFESIONAL DE  
**INGENIERO ELECTRONICO**

A DON  
**FORTUNATO GARCIA LOPEZ**

POR TANTO:  
EXPIDE EL PRESENTE DIPLOMA PARA QUE SE LE RECONOZCA COMO TAL  
DADO EN LIMA A 31 DE ENERO DEL 2003

  
Secretario General

  
Decano de la Facultad

  
Rector de la Universidad

REGISTRADO A FOJAS 297 DEL TOMO 15 RESPECTIVO



18946 G

Nº/8936 G





In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



# Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

---

## IBM Power Systems Infrastructure as a Service Technical V2



Issued on: 05 AUG 2022

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/9QMkV6R1>



In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

IBM Power Systems POWER9



Issued on: 18 JUL 2019

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/wE6EEzkj>





In recognition of the commitment to achieve  
professional excellence



# Fortunato Garcia

Has successfully satisfied the requirements for:

---

IBM Business Partner Storage - Enterprise Storage - Technical  
Advocate V1

---

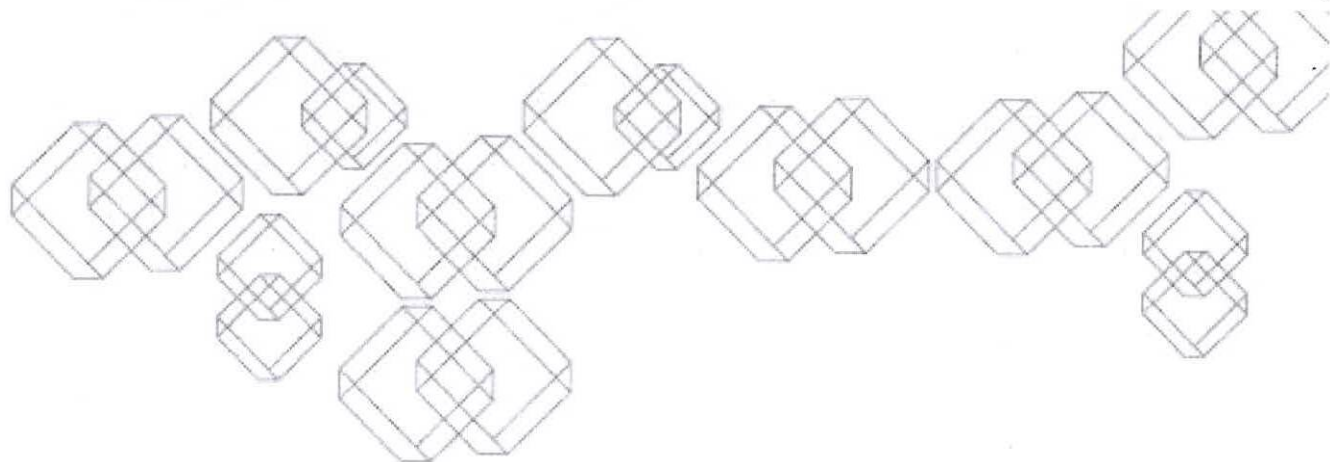


Issued on: 10 FEB 2021

Issued by IBM

Verify: <https://www.credly.com/go/KJ2fcbRG>





FELICITACIONES  
Fortunato Garcia

Por completar el entrenamiento

**Soluciones de Almacenamiento: SAN, NAS, DAS**

Fecha rendido

**22/07/2016 13:34:10**



# **Certificate of Achievement**

Presentado a

Fortunato Garcia

luego de la finalización exitosa de

Lenovo Why FC SAN Education

y en reconocimiento de ello se entrega este certificado en

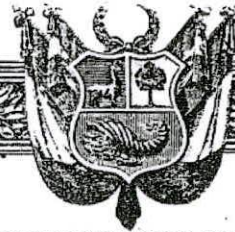
Viernes, Marzo 8, 2019



Steve Britner

Director, Lenovo Training Solutions





REPUBLICA DEL PERU  
A NOMBRE DE LA NACION

El Rector de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Por cuanto: El Consejo de la Facultad de

*Ingeniería Electrónica*

con fecha *26* de *Marzo* de 19*98* acordó otorgar el Título Profesional de

*Ingeniero Electrónico*

a Don (ña) *Juan Bautista Pantigoso Cotrina*

Estando a lo acordado por el Consejo Universitario, confiere el mencionado Título Profesional, a cuyo efecto expide el presente Diploma para que se le reconozca como tal.

Dado y firmado en Lima, el *21* de *Abril* de 19*98*



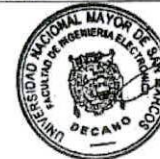
Registrado a fojas *237* del tomo *45*  
Registrado a fojas *336* del tomo *2* de la Facultad



*[Signature]*  
SECRETARIO GENERAL



*[Signature]*  
RECTOR



*[Signature]*  
DECANO



*[Signature]*  
DIRECTOR DE LA ESCUELA ADICIONAL PROFESIONAL







# CERTIFICATE OF RECOGNITION



Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Real Application Clusters 12c Certified Implementation Specialist

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED SPECIALIST

February 03, 2016

DATE

A handwritten signature in black ink, appearing to read "D. Carey", written over a horizontal line.

DAMIEN CAREY  
SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY





# CERTIFICATE OF RECOGNITION



Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Certified Professional, MySQL 5.6 Database Administrator

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED PROFESSIONAL

February 22, 2016

DATE

DAMIEN CAREY  
SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY





**ORACLE**  
Certified Professional

# CERTIFICATE OF RECOGNITION

**ORACLE**  
UNIVERSITY

Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Database 12c Administrator Certified Professional

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED PROFESSIONAL

March 20, 2015

DATE



DAMIEN CAREY  
SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY



**ORACLE**

Certified Specialist

# CERTIFICATE OF RECOGNITION

**ORACLE**

UNIVERSITY

Juan Pantigoso Cotrina

Oracle Enterprise Linux Certified Implementation Specialist

THIS CERTIFIES THAT ABOVE NAMED IS  
RECOGNIZED BY ORACLE CORPORATION AS AN  
ORACLE CERTIFIED SPECIALIST

April 13, 2011

DATE



DAMIEN CAREY

SENIOR VICE PRESIDENT, ORACLE UNIVERSITY

